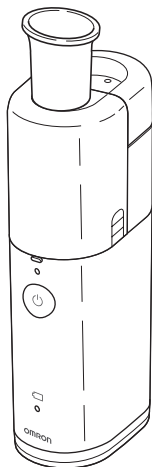


Uputstvo za upotrebu

OMRON

MicroAIR U100 (NE-U100-E)



All for Healthcare

IM-NE-U100-E-04-08/2017

Sadržaj

Namena	3
Važne mere predostrožnosti	4
Karakteristike i prednosti	7
Sadržaj pakovanja inhalatora OMRON MicroAIR U100	8
Nazivi i funkcije delova	9
Pre prve upotrebe inhalatora	11
Kako postaviti ili zameniti baterije	12
Korišćenje ispravljača za naizmeničnu struju (opciono)	13
Kako sklopiti inhalator i napuniti posudu za lek	14
Kako se obavlja inhalacija pomoću inhalatora OMRON MicroAIR U100	17
Kako čistiti inhalator nakon svake inhalacije	19
Kako dezinfikovati delove	22
Kako zameniti poklopac sa mrežicom	24
Opciona medicinska oprema	24
Rešavanje problema	25
Tehnički podaci	27

Poštovani korisniče,

Hvala što ste kupili OMRON MicroAIR U100 ultrazvučni inhalator.

Kupovinom MicroAIR U100 inhalatora izabrali ste visoko kvalitetan, inovativan uređaj.

Tokom njegovog razvoja posebna pažnja je posvećena pouzdanosti, lakom i udobnom rukovanju.

Pre prve upotrebe inhalatora, pažljivo pročitajte ovo uputstvo za upotrebu.

Na raspolaganju smo Vam za sva dodatna pitanja u vezi sa upotrebom inhalatora.

Želimo Vam dobro zdravlje i sve najbolje.

Sa prijateljskim pozdravima,

PRIZMA, Kragujevac

Namena

Medicinska namena	Ovaj proizvod je namenjen za inhaliranje lekova za respiratorna oboljenja.														
Korisnici koji mogu rukovati ovim uređajem	• Zakonski ovlašćeni stručnjaci iz oblasti medicine poput lekara, medicinskih sestara i terapeuta ili zdravstveni radnici ili pacijenti pod vođstvom kvalifikovanih stručnjaka iz oblasti medicine. • Korisnik takođe mora da razume opšti način rada uređaja MicroAIR U100 i sadržaj uputstva za upotrebu.														
Pacijenti kojima je namenjen ovaj inhalator	Ovaj proizvod ne bi trebalo da koriste pacijenti koji su u nesvesti ili koji ne dišu spontano.														
Okruženje	Ovaj proizvod je namenjen za upotrebu u zdravstvenoj ustanovi, na primer bolnici, klinici i lekarskoj ordinaciji, kao i u prostoriji domaćinstva.														
Radni vek	Radni vek komponenti je sledeći, pod uslovom da se proizvod koristi za inhaliranje leka dva puta dnevno po 10 minuta svaki put na sobnoj temperaturi (23 °C). Vreme trajanje proizvoda može se razlikovati u zavisnosti od okruženja u kojem se koristi. Česta upotreba proizvoda može da skрати njegov radni vek. <table><tr><td>Glavna jedinica uređaja</td><td>5 godina</td></tr><tr><td>Posuda za lek</td><td>1 godina</td></tr><tr><td>Poklopac sa mrežicom</td><td>1 godina</td></tr><tr><td>Dodatak za usta</td><td>1 godina</td></tr><tr><td>PVC/Silikonska maska</td><td>1 godina</td></tr><tr><td>Adapter za masku</td><td>1 godina</td></tr></table>			Glavna jedinica uređaja	5 godina	Posuda za lek	1 godina	Poklopac sa mrežicom	1 godina	Dodatak za usta	1 godina	PVC/Silikonska maska	1 godina	Adapter za masku	1 godina
Glavna jedinica uređaja	5 godina														
Posuda za lek	1 godina														
Poklopac sa mrežicom	1 godina														
Dodatak za usta	1 godina														
PVC/Silikonska maska	1 godina														
Adapter za masku	1 godina														
Mere predostrožno-sti prilikom upotrebe	Neophodno je pridržavati se upozorenja i bezbednosnih napomena navedenih u ovom uputstvu za upotrebu.														

Važne mere predostrožnosti

- Ovaj odeljak pruža informacije o tome kako da proizvod koristite bezbedno i sprečite povređivanje sebe i drugih, kao i oštećenje imovine.

Sačuvajte ovo uputstvo radi buduće upotrebe.

⚠ Upozorenje: Ukazuje na potencijalno opasnu situaciju koja, ako se ne izbegne, može za posledicu imati smrt ili ozbiljnu povredu.

(Upotreba)

- Za tip, dozu i režim uzimanja leka pratite uputstva lekara ili farmaceuta.
- Ako tokom upotrebe primetite alergijske reakcije ili druge probleme, odmah prestnite sa upotrebom ovog uređaja i posavetujte se sa lekarom.
- Ovaj uređaj držite van domašaja beba i dece ukoliko nisu pod nadzorom.
- Nakon upotrebe inhalatora uvek uklonite sav preostali lek i svaki put koristite svež lek.
- Ovaj uređaj ne bi trebalo da se koristi na pacijentima koji su u nesvesti ili koji ne dišu spontano.
- Za inhaliranje nemojte koristiti vodu u inhalatoru.
- Nemojte dodirivati vibrirajući element dok je napajanje uključeno.
- Nemojte koristiti ovaj uređaj na mestima na kojima bi mogao da bude izložen zapaljivom gasu.
- Ovaj uređaj nemojte koristiti ili čuvati na vlažnim mestima poput kupatila.
- Ovaj uređaj ili njegove delove nemojte ostavljati na mestima na kojima će biti izloženi ekstremnim temperaturama ili promenama vlažnosti, kao što je ostavljanje uređaja u vozilu tokom toplih ili letnjih meseci ili na mestima na kojima će biti izloženi direktnoj sunčevoj svetlosti.
- Uređaj nemojte koristiti sa crevima za dovod anestezije ili vazduha.

(Izvor napajanja)

- Ovim uređajem nemojte rukovati ako je ispravljač za naizmeničnu struju oštećen.
- Priključite ispravljač za naizmeničnu struju u utičnicu odgovarajućeg napona.
- Nemojte koristiti produžni kabl sa više utičnica.
- Nikada ne priključujte niti isključujte ispravljač za naizmeničnu struju vlažnim rukama.

Važne mere predostrožnosti

(Čišćenje i dezinfekcija)

- Očistite i dezinfikujte delove proizvoda pre prve upotrebe, nakon dužeg nekorišćenja proizvoda i kada su delovi kontaminirani.
- Očistite delove proizvoda nakon svake upotrebe i svakodnevno dezinfikujte delove proizvoda tokom redovne upotrebe.
- Kada proizvod koristi više osoba, očistite i dezinfikujte delove proizvoda nakon upotrebe od strane svake osobe.
- Pratite uputstva proizvođača sredstva za dezinfekciju i uverite se da nakon dezinfekcije na proizvodu nije ostalo sredstvo za dezinfekciju.
- Nakon čišćenja i dezinfekcije ostavite delove proizvoda da se osuše pre nego što ponovo sastavite proizvod i odložite ga na čisto mesto, tako da se ne kontaminira.
- Nemojte potapati glavnu jedinicu uređaja (osim vibrirajućeg elementa i područja oko njega) i ispravljač za naizmeničnu struju u vodu ili drugu tečnost.
- Pazite da ne proližete vodu ili lek na glavnu jedinicu uređaja i ispravljač za naizmeničnu struju.

 **Mera opreza:** Ukazuje na potencijalno opasnu situaciju koja, ako se ne izbegne, može za posledicu imati nešto blažu ili umerenu povredu ili fizičko oštećenje.

(Upotreba)

- Kada se inhalator koristi od strane dece, na deci ili u blizini dece ili osoba sa posebnim potrebama, roditelj ili negovatelj mora vršiti strogi nadzor.
- Da biste izbegli da Vam lek ostane na licu, obavezno obrišite lice posle skidanja maske.
- Ne dozvolite da Vam raspršeni lek dospe u oči.
- Nemojte upotrebljavati inhalator kada je posuda za lek prazna.
- Inhalator je odobren samo za upotrebu na ljudima.
- Koristite samo originalnu i opcionu OMRON opremu navedenu za ovaj inhalator.
- U posudu za lek nemojte stavljati više od 10 ml leka.
- Nemojte izlagati uređaj jakim udarima kao što su oni prilikom ispuštanja na pod.
- Nemojte pokrivati glavnu jedinicu uređaja čebetom, peškirom ili drugom vrstom pokrivača tokom upotrebe.
- Ne rastavljajte i ne pokušavajte da popravite glavnu jedinicu uređaja ili ispravljač za naizmeničnu struju.
- Nemojte probijati mrežicu štapićem za uši ili iglom.
- Tokom upotrebe ovog uređaja, postarajte se da na rastojanju od 30 cm nema mobilnih telefona ili drugih električnih uređaja koji emituju elektromagnetna polja. To može da dovede do smanjenog učinka uređaja.

Važne mere predostrožnosti

(Izvor napajanja)

- Koristite isključivo originalni ispravljač za naizmeničnu struju.
- Do kraja stavite utikač u utičnicu.
- Obrišite prašinu sa utikača.
- Prilikom rukovanja ispravljačem za naizmeničnu struju pazite da ne uradite sledeće
 - Nemojte ga oštetiti.
 - Nemojte ga prekinuti.
 - Nemojte ga modifikovati.
 - Nemojte ga nasilno savijati ili vući.
 - Nemojte ga uvrtni.
 - Nemojte ga namotavati tokom upotrebe.
 - Nemojte ga priklješiti.
 - Nemojte ga stavljati ispod teških predmeta.
- Nemojte koristiti produžne kablove. Uključite kabl za napajanje direktno u utičnicu.
- Prilikom isključivanja iz utičnice nemojte vući kabl za napajanje.
Obavezno ga isključujte iz utičnice na bezbedan način.
- Isključite proizvod sa napajanja ako se neće koristiti u dužem periodu.
- Pre čišćenja, uvek isključite ispravljač za naizmeničnu struju iz uređaja.
- Odmah zamenite stare baterije novim. Istovremeno zamenite obe baterije.
- Izvucite baterije ako se uređaj neće koristiti tri meseca ili duže.
- Nemojte zajedno koristiti različite vrste baterija.
- Nemojte zajedno koristiti nove i korišćene baterije.
- Nemojte koristiti litijumske baterije.

(Čišćenje i dezinfekcija)

- Za prokuvavanje ili sušenje delova nemojte koristiti mikrotalasnu rernu.
- Za sušenje delova nemojte koristiti fen.
- Za pranje ili sušenje delova nemojte koristiti mašinu za pranje sudova.
- Ne ostavljajte sredstvo za čišćenje u delovima raspršivača. Posle dezinfekcije isperite delove za inhalaciju čistom vodom iz slavine.
- Uređaj i komponente čuvajte na čistom i sigurnom mestu.

Opšte mere predostrožnosti

- Ovaj proizvod nemojte koristiti za drugu svrhu osim inhalacije.
- Nikada nemojte čistiti pomoću benzena ili razređivača.

Karakteristike i prednosti

Kod inhalatora MicroAIR U100, aerosol se proizvodi potiskivanjem tečnog leka kroz fine otvore u mrežici od legure metala. Ovo omogućava vibrirajući element od titanijuma, koji osciluje velikom frekvencijom.

Lako prenosiv, džepne veličine

Uređaj će stati u svaku tašnu ili torbu. S obzirom da radi približno 4 sata na samo dve AA/LR6 baterije, Vaš lek Vam je uvek na dohvat ruke ma kuda išli i ma šta radili.

Inhalacija je moguća pod različitim uglovima

Uređaj omogućava inhalaciju pod različitim uglovima uz stabilno raspršivanje leka. Stoga uređaj možete da koristite i dok ste u krevetu ili za bebu/dete koje leži u naručju negovatelja.

Bešuman rad

Bešuman rad uređaja omogućava njegovu diskretnu upotrebu. Nema glasnih zastrašujućih zvukova, što znači miran tretman čak i kada ga koristite na detetu koje spava.

Jednostavan rad pritiskom na jedan taster

Odgovara širokom spektru lekova

Lako sklapanje, jednostavna upotreba

Sadržaj pakovanja inhalatora OMRON MicroAIR U100

U paketu se nalaze sledeći artikli:

Poklopac glavne
jedinice uređaja
(deo pri glavnoj jedinici)



Glavna jedinica
uređaja



Posuda
za lek
(potrošni materijal)



Poklopac sa
mrežicom
(potrošni materijal)



Adapter za
masku
(deo pri glavnoj jedinici)



Dodatak za
usta (usnik)
(potrošni materijal)



PVC Maska
za decu
(potrošni materijal)



PVC Maska
za odrasle
(potrošni materijal)



Baterije
(2 × AA / LR6)
(potrošni materijal)



Torbica za odlaganje
inhalatora
(pribor)



Uputstvo za upotrebu



Nazivi i funkcije delova

Poklopac sa mrežicom

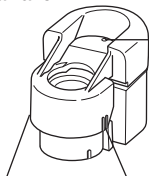
Sadrži mrežicu od legure metala za raspršivanje.



Mrežica (MESH)

Raspršeni lek izlazi iz mrežice kroz sićušne otvore.

Posuda za lek



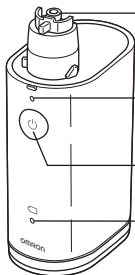
Otvor za vazduh

Stabilizuje raspršivanje.

Ispupčenja za otvaranje poklopca posude za lek

Posuda za lek može se otvoriti kada se pritisnu ispupčenja na obe strane poklopca posude za lek.

Glavna jedinica uređaja



Vibrirajući element

Vrh ovog vibrirajućeg elementa osciluje velikom frekvencijom i potiskuje lek kroz otvore mrežice.

Indikator napajanja

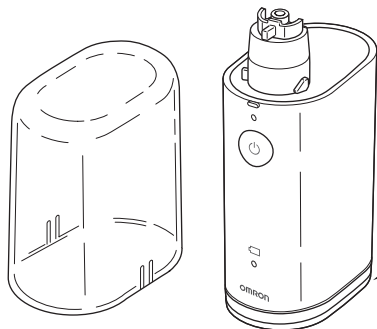
Kada se napajanje uključi indikator svetli zeleno.

Taster ON/OFF (⏻) (Uključivanje/Isključivanje)

Indikator slabih baterija

Kada su baterije slabe treperi narandžasto svetlo.

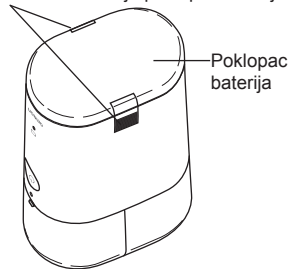
Nazivi i funkcije delova



Poklopac glavne jedinice uređaja

Štiti glavnu jedinicu uređaja sa postavljenom posudom za lek i poklopcem sa mrežicom tokom skladištenja.

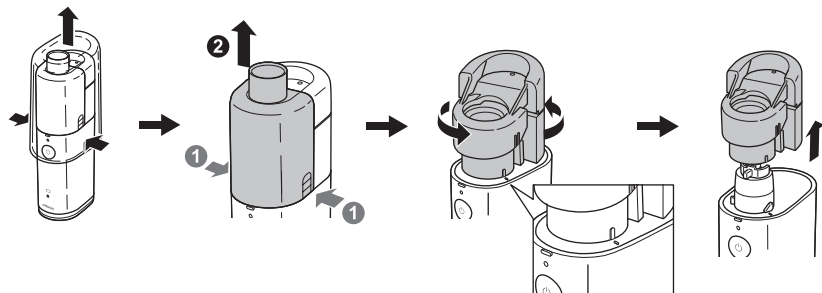
Prikaz donje strane glavne jedinice uređaja
Tasteri za otvaranje poklopca baterija



Pre prve uporabe inhalatora

Pre prve uporabe: I) Pažljivo prečitajte Uputstvo za uporabo
II) Rastavite, očistite i dezinfikujte delove proizvoda

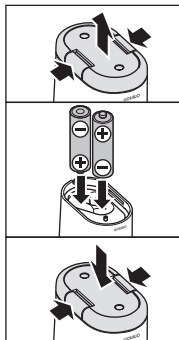
Rasklapanje



Kako postaviti ili zameniti baterije

Postavljanje baterija

1. Skinite poklopac baterija na donjoj strani glavne jedinice uređaja pritiskanjem tastera za otvaranje sa obe strane.
2. Postavite baterije u skladu sa polaritetom baterija naznačenim u odeljku za baterije.
U suprotnom može doći do trajnog oštećenja inhalatora.
3. Vratite poklopac baterija pritiskajući tastere sa obe strane poklopca baterija.



Rok trajanja i zamena baterija

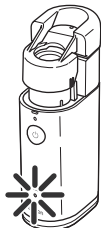
Inhalator može da radi sa alkalnim ili nikl-metal-hidridnim (NiMH) punjivim baterijama. U zavisnosti od kapaciteta i stanja baterija, inhalator može da radi do 4 sata sa kompletom alkalnih baterija.

Indikator slabih baterija (narandžasto svetlo)

Treperi	Baterije su na izmaku. Zamenite obe baterije novim.
Svetli	Baterije su ispražnjene. Uređaj neće raspršivati lek. Odmah zamenite obe baterije novim.

Napomena:

- Indikator slabih baterija će se isključiti ako se 10 sekundi ne pritisne nijedan taster ili ako isključite uređaj.
- Izvadite baterije ako se uređaj neće koristiti tokom dužeg vremenskog perioda. U suprotnom može doći do oštećenja zbog curenja baterija.
- Baterije treba tretirati kao hemijski otpad; treba da ih odložite u prodavnici ili na odgovarajućem mestu za prikupljanje.



Korišćenje ispravljača za naizmjeničnu struju (opciono)

- ⚠ Mera opreza: Koristite isključivo originalni ispravljač za naizmjeničnu struju, kao što je navedeno u odeljku „Opciona medicinska oprema“.

Da biste povezali ispravljač za naizmjeničnu struju na glavnu jedinicu uređaja

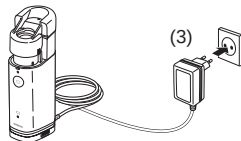
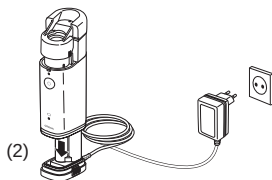
- (1) Skinite poklopac baterija i izvucite baterije, videti na strani 12.
- (2) Postavite glavnu jedinicu uređaja na postolje za povezivanje ispravljača za naizmjeničnu struju, kao što je prikazano na ilustraciji sa desne strane. Napomena: Čuće se „klik“ i postolje će se zaključati.
- (3) Stavite utikač ispravljača za naizmjeničnu struju u utičnicu.

- ⚠ Mera opreza: Nikada ne priključujte niti isključujte ispravljač za naizmjeničnu struju vlažnim rukama.

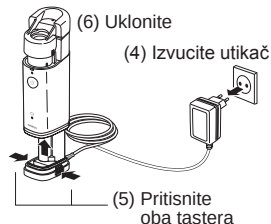
Napomena: Ne stavljajte uređaj na mesto na kom će biti teško isključiti ispravljač za naizmjeničnu struju.

Da biste skinuli ispravljač za naizmjeničnu struju sa glavne jedinice uređaja

- (4) Izvucite utikač ispravljača za naizmjeničnu struju iz utičnice.
- (5) Pritisnite oba tastera na postolju ispravljača da biste isti odvojili od glavne jedinice uređaja.
- (6) Uklonite glavnu jedinicu uređaja.



Povezivanje je završeno.



(6) Uklonite

(4) Izvucite utikač

(5) Pritisnite
oba tastera

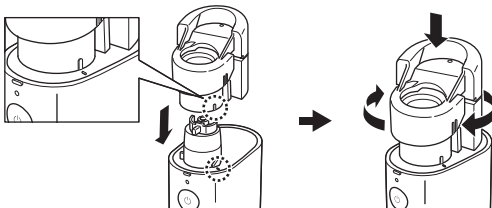
Kako sklopiti inhalator i napuniti posudu za lek



Mera opreza:

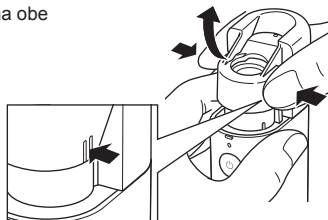
Očistite i dezinfikujte delove proizvoda pre prve upotrebe, nakon dužeg perioda nekorišćenja proizvoda i kada su delovi kontaminirani. (Pogledajte uputstva na strani 19.)

1. Postavite baterije, videti uputstva na strani 12.
2. Poravnajte oznaku na posudi za lek sa oznakom na glavnoj jedinici uređaja. Pritisnite na dole i okrenite posudu za lek u smeru kazaljke na satu.



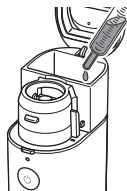
Napomena: Nemojte postavljati posudu za lek na glavnu jedinicu uređaja kada je stavljen poklopac sa mrežicom.

3. Otvorite posudu za lek tako što ćete pritisnuti ispupčenja na obe strane poklopca.

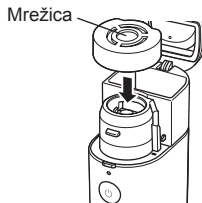


Kako sklopiti inhalator i napuniti posudu za lek

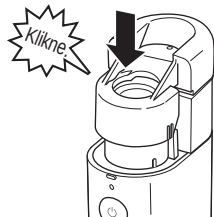
4. Napunite posudu za lek kao što je prikazano na slici desno. Maksimalni kapacitet je 10 ml.



5. Stavite poklopac sa mrežicom.

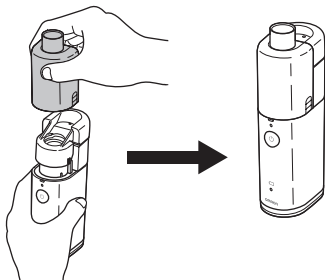


6. Vratite poklopac posude za lek na mesto pritiskanjem dok se ne začuje „klik“. Poklopac sa mrežicom je fiksiran.

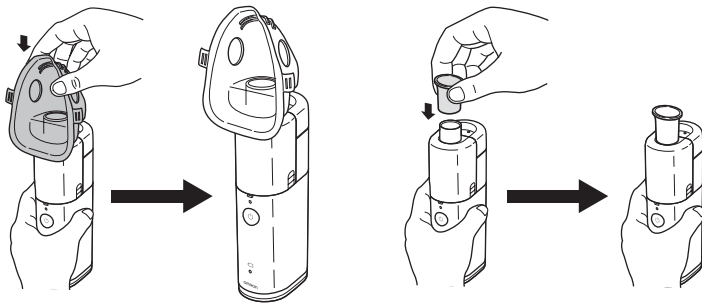


Kako sklopiti glavnu jedinicu uređaja i napuniti posudu za lek

7. Postavite adapter za masku na glavnu jedinicu uređaja.



8. Postavite masku ili dodatak za usta (usnik) na adapter za masku.



Inhalator je sada spreman za upotrebu.

U sledećem odeljku pogledajte kako se obavlja inhalacija.

Kako se obavlja inhalacija pomoću inhalatora OMRON MicroAIR U100

⚠ Mera opreza: Za tip, dozu i režim uzimanja leka pratite uputstva lekara ili farmaceuta.

1. Malo iskosite inhalator kao što je prikazano na slici. U tom položaju vibrirajući element je potopljen u lek i raspršivanje će početi nakon uključivanja napajanja.

Nakon što se vibrirajući element potopi u lek, uređaj se može koristiti pod bilo kojim uglom.

Napomena: U nekim položajima (npr. uspravnom), raspršivanje može prestati nakon kratkog vremena. U tom slučaju ponovo na kratko iskosite uređaj da bi se vibrirajući element ponovo potopio u lek.

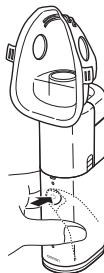
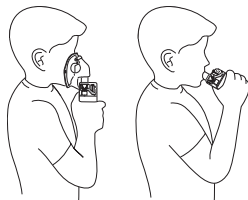
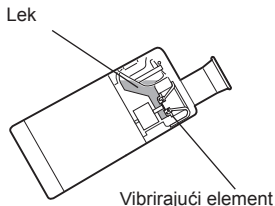
2. Stavite dodatak za usta (usnik) u usta ili stavite masku preko usta i nosa.

3. Ako pritisnete taster ON/OFF (⏻) (Uključivanje/Isključivanje), započinje raspršivanje.

Ako ponovo pritisnete taster ON/OFF (⏻) (Uključivanje/Isključivanje), raspršivanje će prestati.

Tokom inhalacije svetli zeleni indikator napajanja.

Tokom inhalacije uvek budite smireni i opušteni. Udišite polako i duboko da bi lek mogao da dospe duboko u pluća. Nakratko zadržite dah, a zatim polako izdahnite nakon uklanjanja nastavka za usta (usnika) iz usta. Nemojte disati prebrzo. Napravite pauzu kada osećate da Vam je potreban odmor.

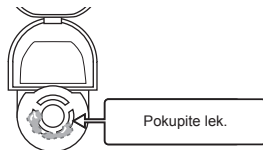


Kako se obavlja inhalacija pomoću inhalatora OMRON MicroAIR U100

Napomena: Ako se koristi lek velike viskoznosti, raspršivanje može biti umanjeno.

Ako se na mrežici nakuplja prekomerna količina leka, može doći do prestanka raspršivanja. U tom slučaju isključite napajanje i skinite adapter za masku. Pokupite lek tkaninom koja ne ostavlja vlakna.

Napomena: Nemojte probijati mrežicu štapićem za uši ili iglom; mrežica se tako može trajno oštetiti.



Nakon inhalacije uvek isključite inhalator pritiskom na taster ON/OFF (⏻) (Uključivanje/Isključivanje).

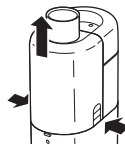
Napomena: Inhalator se automatski isključuje nakon 30 minuta.

Kako čistiti inhalator nakon svake inhalacije

Sledeće delove je potrebno rastaviti i očistiti nakon svake upotrebe:
posudu za lek, poklopac sa mrežicom, adapter za masku, dodatak za usta i masku.

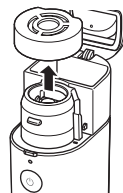
Napomena: Ako se uređaj ne čisti i ne dezinfikuje pravilno i često, u uređaju mogu ostati mikroorganizmi, što predstavlja rizik od infekcije.

1. Skinite adapter za masku sa glavne jedinice uređaja pritiskajući obe strane adaptera za masku.



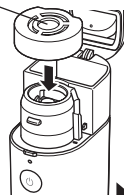
2. Otvorite posudu za lek i skinite poklopac sa mrežicom.

Napomena: Nemojte dodirivati mrežicu.



Mrežica

3. Bacite lek, a potom ponovo postavite poklopac sa mrežicom.

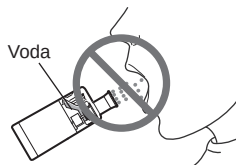


Nastavak

Kako čistiti inhalator nakon svake inhalacije

4. Napunite posudu za lek vodom i raspršite vodu.

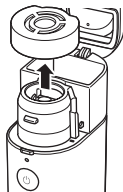
Da biste sprečili sušenje i zadržavanje leka na mrežici nakon upotrebe, raspršujte vodu u trajanju od 1 do 2 minuta.



Nemojte inhalirati vodu.

5. Uklonite poklopac sa mrežicom sa posude za lek, a potom odvojite posudu za lek od glavne jedinice uređaja tako što ćete je zarotirati u smeru suprotnom od smera kretanja kazaljki na satu i povući na gore.

Napomena: Uklonite posudu za lek pošto ste bacili lek.



Kako čistiti inhalator nakon svake inhalacije

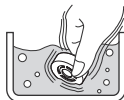
6. Pratite niže navedena uputstva kako biste očistili sve delove.

• Poklopac sa mrežicom

Poklopac sa mrežicom operite blagim (neutralnim) deterdžentom, a potom isperite čistom vodom. Uklonite višak vode i ostavite isti da se osuši na čistom mestu.

Neke vrste lekova mogu lako da ostanu na mrežici, pa stoga dobro obratite pažnju tokom pranja.

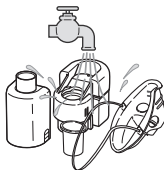
Nemojte prati pod tekućom vodom.



• Posuda za lek, dodatak za usta (usnik), maska i adapter za masku

Perite ih u vodi, blagim (neutralnim) deterdžentom.

Dobro ih isperite čistom vodom iz slavine i ostavite ih da se osuše na čistom mestu.



• Vibrirajući element i okolna površina

Isperite tekućom vodom.

Napomena: Uverite se da je postavljen poklopac baterija da biste sprečili da tečnost dospe u uređaj.



• Glavna jedinica uređaja

Čistite glavnu jedinicu uređaja tako što ćete istu brisati vlažnom tkaninom koja ne ostavlja vlakna.

Za sušenje glavne jedinice uređaja koristite suhu tkaninu koja ne ostavlja vlakna.

Nikada nemojte čistiti pomoću benzena ili razređivača.



Kako dezinfikovati delove

Napomena: Ako se uređaj ne čisti i ne dezinfikuje pravilno i onoliko često koliko je navedeno, u njemu mogu ostati mikroorganizmi, što predstavlja rizik od infekcije.

Potrebno je dezinfikovati posudu za lek, poklopac sa mrežicom, dodatak za usta (usnik), masku i adapter za masku pre prve upotrebe uređaja, ako uređaj nije korišćen duži vremenski period ili svakodnevno tokom redovne upotrebe.

Izaberite metod dezinfekcije na osnovu sledeće tabele.

Delovi		Materijali	Proku- vavanje	Alkohol	Natrijum hipohlorit	Kvaternarni amonijak	Hlorhek- sidin	Amfoterični surfaktant
				Etanol za dezinfekciju	Milton* ¹ (0,1%)	Osvan* ¹ (0,1%)	Hibitane* ¹ (0,5%)	Tego* ¹ (0,2%)
Dodatak za usta		SEBS	○	○	○	○	○	○
Adapter za masku		PC	○	○	○	○	○	○
Posuda za lek		Telo: PC Šarke: Titanijum	○	○	○	○	○	○
Poklopac sa mrežicom		Ambalaža: silikon Držač mrežice: PC Mrežica: NiPd	○	○	×	○	○	○
PVC Maska za odrasle PVC Maska za decu		Maska: PVC* ³ Traka: Guma* ⁴	×	○* ²	○* ²	○* ²	○* ²	○* ²
Maska za odrasle (SEBS) (opciono) Maska za decu (SEBS) (opciono)		Maska: SEBS Traka: Guma* ⁴	○* ²	○* ²	○* ²	○* ²	○* ²	○* ²
Vibrirajući element		Titanijum	×	○	○	○	○	○

○ : primenljivo × : nije primenljivo

Kako dezinfikovati delove

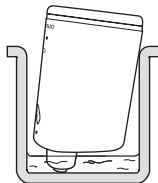
■ Dezinfekcija sredstvom za dezinfekciju dostupnim na tržištu

Koristite sredstvo za dezinfekciju dostupno na tržištu. Postupajte u skladu sa uputstvima koja je naveo proizvođač sredstva za dezinfekciju.

Napomena: Nikada nemojte čistiti pomoću benzena ili razređivača.

• Vibrirajući element i okolna površina

Potopite vibrirajući element i područje oko vibrirajućeg elementa u sredstvo za dezinfekciju.



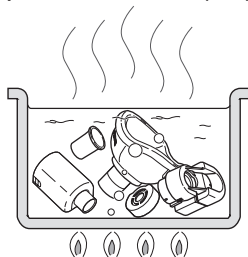
• Posuda za lek, dodatak za usta (usnik), poklopac sa mrežicom, adapter za masku i maska (PVC)

Potopite delove u sredstvo za dezinfekciju.

■ Dezinfekcija prokuvavanjem

• Posuda za lek, dodatak za usta, poklopac sa mrežicom, adapter za masku i maska (SEBS) (opciono)*2

Delovi se mogu prokuvavati u trajanju od 15 do 20 minuta. Nakon prokuvavanja izvadite delove, protresite ih da uklonite preostalu vodu i ostavite ih da se sami osuše u čistom okruženju.



*1 Primer sredstva za dezinfekciju dostupnog na tržištu. (Koncentracija i vreme delovanja navedeni u tabeli dobijeni su pod uslovima testiranja radnog veka delova sa svakim od sredstava za dezinfekciju korišćenim prema uputstvu za upotrebu. Imajte u vidu da testiranja nisu obavljena u cilju provere efikasnosti sredstava za dezinfekciju.

Ne postoji namera preporuke upotrebe ovih sredstava za dezinfekciju. Uslovi upotrebe i sastojci sredstava za dezinfekciju se razlikuju kod različitih proizvođača. Pre korišćenja pažljivo pročitajte uputstva za upotrebu i primenite sredstvo za dezinfekciju na svakom od delova na odgovarajući način. Imajte u vidu da radni vek delova može biti skraćen u zavisnosti od uslova, okruženja i obima upotrebe.)

*2 Pre dezinfekcije uklonite gumenu traku sa maske.

*3 Maska ne sadrži ftalate.

*4 Traka nije napravljena sa lareksom od prirodne gume.

Kako zameniti poklopac sa mrežicom

Poklopac sa mrežicom je potrošni deo.

OMRON preporučuje da se poklopac sa mrežicom zameni nakon približno 1 godine upotrebe (pogledati stranu 3 „Radni vek“).

Skinite poklopac sa mrežicom i postavite novi, kao što je prikazano na strani 14 (odjeljak „Kako sklopiti inhalator i napuniti posudu za lek“).

Opciona medicinska oprema

(u okviru Direktive EC o medicinskim uređajima 93/42/EEC)

Opis proizvoda	Model
PVC Maska za odrasle	NEB-MSLP-E
PVC Maska za decu	NEB-MSMP-E
PVC Maska za bebe	NEB-MSSP-E
Silikonska maska za odrasle	NEB-MSLS-E
Silikonska maska za decu	NEB-MSSS-E
Poklopac sa mrežicom	NEB-MC-10E
Posuda za lek	NEB-BTL-10E
Adapter za masku	NEB-MSA-10E
Dodatak za usta (usnik)	U22-1-E
Ispravljač za naizmeničnu struju	NEB-AC-10E

Rešavanje problema

U slučaju da se tokom upotrebe javi bilo koji od problema navedenih u nastavku, najpre proverite da na rastojanju od 30 cm nema drugih električnih uređaja.

Ako problem i dalje postoji, pogledajte tabelu u nastavku.

Problem	Mogući uzrok	Korektivna mera
Brzina raspršivanja je izuzetno mala.	Baterije su slabe (treperi narandžasti indikator slabih baterija).	Zamenite baterije novim. Pogledajte stranu 12 ovog uputstva za upotrebu.
	Mrežica je zaprljana ili zapušena.	1. Očistite mrežicu prokuvavanjem. Pogledajte stranu 22 ovog uputstva za upotrebu. 2. Zamenite poklopac sa mrežicom novim. Pogledajte stranu 14 ovog uputstva.
Zeleni indikator napajanja se ne uključuje i inhalator ne raspršuje lek.	Baterije su ispražnjene (uključuje se narandžasti indikator slabih baterija).	Zamenite baterije novim ili upotrebite ispravljač za naizmeničnu struju (opciono). Pogledajte strane 12 ili 13 ovog uputstva za upotrebu.
	Kapacitet punjivih baterija je nizak.	Napunite baterije punjačem koji je dostupan na tržištu.
	Baterije su okrenute u pogrešnom smeru.	Ponovo ubacite baterije u ispravnom smeru. Pogledajte stranu 12 ovog uputstva.
	Ispravljač za naizmeničnu struju (opciono) nije pravilno uključen u utičnicu.	Proverite da li je ispravljač za naizmeničnu struju priključen u utičnicu i glavnu jedinicu uređaja. Utičač prvo izvucite, a zatim ga ponovo umetnite u utičnicu ako je to potrebno.
	Kontakt na ispravljaču za naizmeničnu struju (opciono) je zaprljan.	Očistite kontakt tkaninom koja je navlažena vodom ili alkoholom za čišćenje, a zatim blago iscedena.

Rešavanje problema

Problem	Mogući uzrok	Korektivna mera
Zeleni indikator napajanja se uključuje, ali uređaj ne raspršuje lek.	Vibrirajući element nije potopljen u lek.	Iskosite inhalator da bi se vibrirajući element potopio u lek.
	Posuda za lek nije napunjena lekom.	Napunite je lekom. Pogledajte stranu 14.
	Mrežica je pokidana.	Zamenite je novom. Pogledajte stranu 14.
	Na mrežici se nagomilava prekomerna količina leka	Uklonite višak leka. Pogledajte stranu 18. Uklonite vidljivu tečnost mekom krpom veoma nežno da ne biste oštetili mrežicu.
Zeleni indikator napajanja se uključuje, ali je raspršivanje slabo ili terapija traje predugo.	Brzina raspršivanja se razlikuje u zavisnosti od leka koji se koristi.	Trajanje terapije može da se razlikuje od leka do leka i od pacijenta do pacijenta.

Ukoliko uređaj ne raspršuje lek ispravno nakon što ste proverili gore navedene moguće uzroke, obratite se prodavcu ili preduzeću PRIZMA KRAGUJEVAC DOO.

Tehnički podaci

Kategorija proizvoda: Inhalatori

Opis proizvoda: Inhalator sa mrežicom

Model (šifra): MicroAIR U100 (NE-U100-E)

Električna struja: 100–240 V ~ 50–60 Hz (opcioni ispravljač za naizmjeničnu struju)
3 VDC (dve baterije/ tip AA/LR6)

Potrošnja energije: Pribl. 1,2 W

Zapremina ostatka: Pribl. 0,5 ml

Trajanje baterija: Pribl. 4 sata

Radna temperatura/ +10 °C do +40 °C, 30% do 85% relativne vlažnosti (bez kondenzacije),
vlažnost/vazdušni pritisak: 800–1.060 hPa

Temperatura/vlažnost prilikom

skladištenja i transporta: -20 °C do +60 °C, 10% do 90% relativne vlažnosti (bez kondenzacije)

Masa: Pribl. 120 g (bez baterija)

Dimenzije: Pribl. 38 (Š) × 130 (V) × 60 (D) mm (glavna jedinica uređaja sa postavljenom posudom za lek i adapterom za masku)

Sadržaj: Glavna jedinica uređaja, poklopac glavne jedinice uređaja, posuda za lek, poklopac sa mrežicom, adapter za masku, dodatak za usta (usnik), 2 baterije (AA/LR6), PVC maska za odrasle, PVC maska za decu, torbica za odlaganje inhalatora i uputstvo za upotrebu.

Klasifikacija: ME oprema sa internim napajanjem (kada se koriste samo baterije)
ME oprema klase II (kada se koristi opcioni ispravljač za naizmjeničnu struju)
Tip BF (primenjeni deo); nastavak za usta, maska
IP55 (kada se koriste samo baterije)
IP22 (kada se koristi opcioni ispravljač za naizmjeničnu struju)

IP klasifikacija predstavlja stepene zaštite koje obezbeđuje kućište u skladu sa standardom IEC 60529. Uređaj je zaštićen od prodiranja prašine, koja bi izazvala probleme tokom normalnog rada, i od mlazeva vode, koji mogu da izazovu probleme tokom normalnog rada. Opcioni ispravljač za naizmjeničnu struju je zaštićen od čvrstih stranih tela prečnika 12,5 mm i većeg, kao što je prst, kao i od vertikalno padajućih kapi vode koje mogu da izazovu probleme tokom normalnog rada.

Tehnički podaci

Napomene:

- Podložno tehničkim izmenama bez najave.
- Ovaj proizvod kompanije OMRON je proizveden u skladu sa strogim sistemom kvaliteta kompanije OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. iz Japana.
- Ovaj inhalator možda neće raditi ako se uslovi koji se odnose na temperaturu i napon razlikuju od uslova propisanih u specifikacijama.
- Ako se inhalator čuva na maksimalnoj ili minimalnoj temperaturi skladištenja i transporta i pomeri se u okruženje sa temperaturom od 20 °C, preporučujemo vam da pre upotrebe inhalatora sačekate oko 1 sat.
- Ovaj uređaj je u skladu sa odredbama direktive 93/42/EEC (Direktiva o medicinskim uređajima) i evropskim standardom EN13544-1:2007, Oprema za respiratornu terapiju – Deo1:
Sistemi za inhalaciju i njihove komponente.

CE0197

Opis simbola

	Potrebno je da korisnik konsultuje uputstva za upotrebu		Ograničenje temperature
	Primenjeni deo - tip BF Stepen zaštite od strujnog udara (struja curenja)		Ograničenje vlažnosti
	Klasa II Zaštita od strujnog udara		Ograničenje atmosferskog pritiska
IPXX	Stepen zaštite od prodiranja prema IEC 60529		UKLJUČENO/ISKLJUČENO
	CE znak		Naizmenična struja
	Serijski broj		Jednosmerna struja

Tehnički podaci

Veličina čestica:

*MMAD 4,5 μm

MMAD = Aerodinamički prečnik za srednju vrednost mase

Kapacitet posude za lek:

10 ml maksimalno

Zvuk:

Pribl. 20 dB

Brzina inhalacije:

**0,25–0,9 ml/min (prema gubitku težine)

Proizvodnja aerosola:

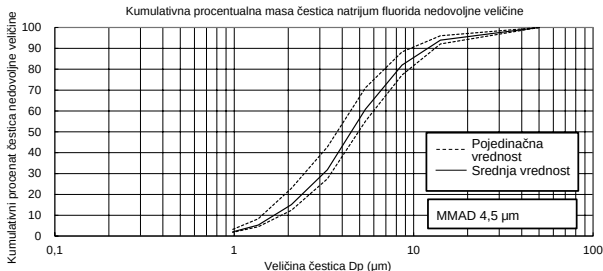
0,5 ml (2 ml, 1% NaF)

Brzina proizvodnje aerosola:

0,1 ml/min (2 ml, 1% NaF)

Napomene:

- Distribucija veličine čestica i proizvodnja aerosola mere se pomoću 2,5% vodenog rastvora NaF. Distribucija veličine čestica i proizvodnja aerosola mogu se razlikovati u zavisnosti od kombinacije proizvoda, leka i ambijentalnih uslova kao što su temperatura, vlažnost i atmosferski pritisak.
- Performanse mogu biti različite u zavisnosti od mrežice i toga da li je lek u vidu rastvora ili ima visoku viskoznost. Za dodatne pojedinosti pogledajte list sa podacima dobavljača leka.
- * Izmerene vrednosti odražavaju interne podatke dobijene pomoću NEXT GENERATION IMPACTOR (NGI), u skladu sa standardima EN13544-1:2007 + A1:2009 i ISO27427:2013.
- ** Brzina raspršivanja se meri pomoću 0,9% fiziološkog rastvora na temperaturi od 23 °C pod uglom prskanja od 30°, sa 3 ml leka. Ona može biti različita u zavisnosti od leka i ambijentalnih uslova.



Tehnički podaci

Važne informacije o elektromagnetnoj kompatibilnosti (EMK)

NE-U100-E koji je proizvela kompanija OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. usaglašen je sa standardom elektromagnetne kompatibilnosti (EMK) EN60601-1-2:2015. Dodatna dokumentacija u skladu sa ovim EMK standardom je dostupna kod kompanije OMRON HEALTHCARE EUROPE na adresi pomenutoj u ovom priručniku sa uputstvima ili na www.omron-healthcare.com. Informacije o EMK za NE-U100-E pogledajte na veb lokaciji.

Pravilno odlaganje ovog proizvoda (Otpadna električna i elektronska oprema)

Ova oznaka na proizvodu ili u njegovoj literaturi ukazuje da ga na kraju radnog veka ne treba odložiti sa drugim kućnim otpadom. Kako bi se sprečile moguće negativne posledice po životnu sredinu ili zdravlje ljudi zbog nekontrolisanog odlaganja otpada, držite ovaj proizvod odvojeno od drugih tipova otpada i reciklirajte ga na odgovoran način da biste potpomogli održivo ponovno iskorišćavanje materijalnih resursa.



Osobe koje proizvod koriste u sopstvenim domaćinstvima bi trebalo da se obrate ili prodavcu kod kojeg su kupili ovaj proizvod ili organu lokalne uprave kako bi dobili informacije o mestu i načinu odnošenja ovog proizvoda radi reciklaže koja je ekološki bezbedna.

Komercijalni korisnici bi trebalo da se obrate svom dobavljaču i upoznaju se sa uslovima iz ugovora o kupovini. Ovaj proizvod ne treba mešati sa drugim komercijalnim otpadom pri odlaganju.

Proizvođač 	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN
Predstavnik u EU EC REP	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, HOLANDIJA www.omron-healthcare.com
Proizvodni pogon	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. Matsusaka Factory1855-370, Kubo-cho, Matsusaka-shi, Mie, 515-8503 JAPAN
Podružnice	OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK, www.omron-healthcare.com
	OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH Gottlieb-Daimler-Strasse 10, 68165 Mannheim, NEMACKA, www.omron-healthcare.com
	OMRON SANTÉ FRANCE SAS 14, rue de Lisbonne, 93561 Rosny-sous-Bois Cedex, FRANCUSKA, www.omron-healthcare.com
Uvoznik / Ovlašćeni predstavnik proizvođača	PRIZMA KRAGUJEVAC DOO Kumanovska 8, 34000 Kragujevac, SRBIJA, www.prizma.rs
Broj rešenja ALIMS Srbije / Verzija	515-02-03227-19-003/11/2019

IZJAVA O SAOBRAZNOSTI

Izjavljujemo da je proizvod saobrazan ugovoru u skladu sa članom 50 Zakona o zaštiti potrošača. Zakonski rok saobraznosti iznosi **dve godine** od datuma kupovine proizvoda, a što se dokazuje fiskalnim ili drugim računom.

Ukoliko je proizvod nesaobrazan zbog neispravnosti komponenti ili drugih nedostataka u radu, isti će biti popravljen ili zamenjen bez novčane nadoknade.

Izjava se odnosi na glavnu jedinicu proizvoda (označeno na strani 8 ovog uputstva za upotrebu)

Izjava se ne odnosi na:

Potrošni materijal: posuda za lek, poklopac sa mrežicom, maske, usnik i baterije (označeno na strani 8 ovog uputstva za upotrebu)

Pribor isporučen uz aparat: torbica za odlaganje inhalatora (označeno na strani 8 ovog uputstva za upotrebu)

Oštećenja i neispravnost proizvoda nastala usled:

- Mehaničkih oštećenja (krivicom kupca ili treće osobe) i curenja baterija
- Nepoštovanja preporuka datih u uputstvu za upotrebu i neodgovarajuće brige o proizvodu
- Vršnja popravki, prepravki ili izmena u strukturi proizvoda od strane neovlašćenih lica
- Upotrebe delova i pribora, proizvoda i materijala, koje nije isporučio i odobrio proizvođač (posuda za lek, poklopac sa mrežicom i sl.)
- Delovanja više sile ili prirodnih nepogoda kao što su poplave, požari, zemljotresi, udari groma i dr.



PRIZMA KRAGUJEVAC DOO